PHIẾU TRÌNH CHỨNG TỪ -PRESENTATION OF EXPORT DOCUMENTS

Kính gửi/*To*: BPCE IOM - Ho Chi Minh City Branch Số tham chiếu ngân hàng- *Bank ref* Ngày-*Date DD/MM/YY*

Green Power Tower , 21st Floor, 35 Ton Duc Thang – District 1 Ho Chi Minh City – Vietnam Tel (84-8) 3932 08 27 – Fax (84-8)3 932 08 44

Chúng tôi xin trình hối phiếu và bộ chứng từ sau để ngân hàng thực hiện (theo dấu X)
We present the following drafts and documents for (mark X)

☐ Kiểm tra chứng từ *Docs examination* ☐ Chiết khấu *Negotiation/Discount* ☐ Nhờ thu theo L/C *Approval* ☐ Nhờ thu *Collection* ☐ Trường hợp khác *Others*

Liên quan đến việc ngân hàng thương lượng/chiết khấu các chứng từ nêu trên, chúng tôi đồng ý như sau:
In consideration of your having negotiated/discounted our above mentioned documents, we hereby agree as follows:

1- Chúng tôi đồng ý rằng Ngân hàng có quyền truy đòi chúng tôi trong mọi trường hợp.
We agree that the Bank has the right to recourse on us in all cases.

2- Chúng tôi cam kết Ngân hàng hoàn toàn không phải chịu bất kỳ chi phí, tổn thất nào và thiệt hại nào xảy ra hoặc có thể xảy ra do việc Ngân hàng thương lượng/chiết khấu các chứng từ nêu trên và chúng tôi bồi hoàn đầy đủ,ngay lập tức khi nhận được thông báo của Ngân hàng về những phí tổn này.
We undertake to hold you free and harmless from and against all expenses, losses, and damages howsoever incurred and/or may be incurred to you in consequense of your negotiation/discount of the above mentioned documents and to fully indemnity upon our receipt of your notice to that effect.

3- Chúng tôi đồng ý rằng Ngân hàng thương lượng/chiết khấu những chứng từ nêu trên được áp dụng theo các Quy tắc và Thực hành thống nhất ve tín dụng chứng từ, bản sửa đổi năm 2007, Phòng Thương Mại Quốc tế, xuất bản số 600.
We agree that your negotiation/discount of our above mentioned documents is subject to the Uniform Customs and Pratice for Documentary Credits(2007 Revision), International Chamber of Commerce (Publication No.600)

4- Chúng tôi nộp kèm thêm một bộ bản sao chứng từ để quý ngân hàng lưu giữ
An additional set of copies is included for your file

Liên quan đến việc ngn hng gửi chứng từ theo phương thức nhờ thu (D/P, D/A), chúng tôi đồng ý như sau:
In consideration of your sending documents under collection, we hereby agree as follows:

1. Chúng tôi đồng ý p dụng Quy tắc thống nhất về Nhờ thu, Phòng Thương Mại Quốc tế, ấn bản số 522
We agree that the collection document is subject to the ICC Uniform Rules for Collection (ICC Publication No. 522)
2. Chi phí nhờ thu phát sinh trong nước do ☐ người ký pht ☐ người trả tiền chịu
All banking charges inside Vietnam are for ☐ *Drawer* ☐ *Drawee 's account*
Chi phí nhờ thu pht sinh ngiai Việt Nam do ☐ người ký pht ☐ người trả tiền chịu
All banking charges outside Vietnam are for ☐ *Drawer* ☐ *Drawee 's account*

Số L/C: *L/C number* Mở ngày: *Issued on*	Người ký phát/Người thụ hưởng *Drawer/Beneficiary*	Người trả tiền/ Người mở L/C *Applicant*

Ngân hàng mở *Issued by*	Trị giá hối phiếu *Draft amount*	Kỳ hạn *Tenor*	Số hóa đơn *Invoice number*

Vui lòng ghi có số tiền thanh toán vào tài khoản của chúng tôi số tại
Please credit the proceeds to our account number with
Mọi chi phí liên quan được trích từ số tiền thanh toán và/hoặc ghi nợ từ tài khoản trên
All related charges are to be either deducted from proceeds and/or debited from the above account

Những yêu cầu khác
Other instruction

Chữ ký được ủy quyền và dấu
Authorised signature(s) and seal

Lưu ý: khách hàng cần ký đúng, đủ và đóng dấu như đã đăng ký với Ngân hàng
Note: Please sign and seal according to the bank's record

Sig.
Ver.

DANH SÁCH CHỨNG TỪ NỘP (Do khách hàng ghi) -*Presented Document List (to be filled in by Customer)*

	L/C +And	Drafts	Invoice	BL/AWB	P/L	QualCert	QuanCert	C/O	Phyto
Ori/Copy									
	Hel. Cert	Wght. Cert	Ins.	Fumi Cert	DHL/Pos	Ben. Cert			
Ori/Copy									

Received by:…… at……..h……on……../……../……

PHẦN DO NGÂN HÀNG GHI - For bank use only

Latest shipment……Expiry date……Reimbursed thru……

☐ TTR allowed ☐ TTR not allowed ☐ TTR cost on applicant ☐ TTR cost on beneficiary
Docs in……..…..…… lot (s) by ☐ DHL [ ] mail postage ☐ collected ☐ not collected
☐ L/c prefinanced ☐ repayment collected

Discrepancies to be listed

Checker 1……..Checker 2……Approved (Ops)…… ……Approved (Neg//Dis)……